



# Maison Chance

Journal de l'Association Maison Chance

## Dernières nouvelles de Saigon

### Nouveaux bénévoles

- **Julien**, nouveau volontaire, Parisien, est arrivé au Vietnam le 10 septembre. Il sera à la Maison Chance durant 4-5 mois. Il a étudié l'histoire, le vietnamien et les relations internationales. Sa grand-mère était vietnamienne, donc Julien a un peu de sang viet. Il a pris la relève des cours de français, et nous aide pour la comptabilité car notre comptable est à l'hôpital...

- **Chrystel** a une formation d'infirmière et connaît bien le travail administratif. Elle arrive à la fin du mois...

- Notre professeur de dessin textile bien connu, **Henri Marteau**, *Ricket* pour les intimes, va revenir pour la cinquième fois au Vietnam pour donner un stage de deux semaines.

- **M. Patrick Galente**, directeur de l'atelier textile qui a accueilli nos derniers stagiaires à Lyon (Nhi et Phung), va aussi venir cinq jours pour travailler avec l'atelier.

- **M. Cu** est de Saigon, il est ingénieur en construction, et volontaire pour préparer et suivre les travaux de rehaussement de notre sol.



Julien, nouveau bénévole, sur la moto à trois roues que conduit Tai, un paralysé dessinateur.

Le 30 octobre à Lausanne

## Venez nombreux à la fête de la Maison Chance!

Amis de la Maison Chance, reprenez dans vos agendas la soirée du 30 octobre! Cela se passera dans les hauts de Lausanne.

Au programme de la fête:

- un repas vietnamien, dont le bénéfice reviendra intégralement à la Maison Chance,
- un défilé de mode (vietnamienne, bien sûr),

- l'occasion de rencontrer Tim Aline, qui nous donnera en direct les dernières nouvelles de la Maison Chance.

Les membres de l'association sont invités à l'assemblée générale annuelle, qui aura lieu en début de soirée.

• **Menu du repas, programme de la soirée et bulletin d'inscription à la page 3.**

### Naissance

Hien Mai est l'enfant né de l'union de Lanh et Hien, ce couple formé d'une de nos résidentes avec l'aide-malades de la Maison Chance. Ils se sont mariés au début de l'année et ont tout de suite fabriqué un petit bébé! Comme notre jeune maman est handicapée (affaiblissement des muscles et problèmes de dos) nous avons été un peu inquiets jusqu'à l'accouchement. Une intervention chirurgicale a été nécessaire, mais finalement tout s'est bien passé. Hien a mis au monde une jolie petite fille en bonne santé.

Hien est maintenant une ancienne résidente. Elle habite avec son mari et le bébé dans un petit studio en location, jute à côté de la Maison Chance. Comme Hien est orpheline depuis longtemps, je suis devenue sa maman adoptive. Aujourd'hui, Hien devenue mère, je deviens du même coup... grand-mère!



Tim Aline, très jeune «grand-mère» pour la petite Hien Mai

### Bravo les champions!

Dernièrement la Ville de Ho Chi Minh a organisé un Championnat de l'Art de combat vietnamien «VoViNam». Nos jeunes y ont participé et ils ont remporté des médailles de bronze et d'argent. Le Journal des Sports du Vietnam a publié un article sur l'intégration des enfants défavorisés dans la communauté sportive, leur rapidité de réception ainsi que leurs étonnants résultats lors du dernier championnat! Nous avons aussi organisé une cérémonie de remise des prix à la Maison Chance pour féliciter nos athlètes, la télévision de la ville était aussi présente!

Tim Aline

# Etape décisive franchise vers la réalisation du projet «Envol»

*Thuy Phan, présidente de l'association Maison Chance France, revient d'un séjour au Vietnam. Elle fait ici le point sur l'avancement du projet de centre de formation pour orphelins et handicapés «Envol».*

Le Vietnam évolue à un rythme remarquable. La ville de Ho Chi Minh s'étend à vue d'œil, à un tel point que le gouvernement a dû procéder à un redécoupage de l'agglomération au cours du premier semestre 2004. A titre d'exemple, le district où se trouve actuellement la Maison Chance s'était tellement développé au cours des deux dernières années qu'il a dû être divisé en trois nouveaux districts de taille plus réduite.

Aujourd'hui, les opérations de redécoupage sont terminées. Suspendues jusqu'alors, les procédures administratives relatives aux projets de construction ont pu reprendre leur cours en juillet dernier, mais selon les nouvelles règles. En effet, de nombreuses réformes sont intervenues depuis le début de l'année, notamment dans le domaine de l'immobilier. Dans le cadre de ces réformes complexes et multiples, les pouvoirs respectifs entre les districts et la ville ont été redistribués, induisant ainsi une nouvelle répartition des rôles encore floue entre les différentes institutions étatiques. Les délais sont difficiles à maîtriser et les bons interlocuteurs pas toujours faciles à identifier.

C'est pour ces raisons que les choses n'ont pas progressé aussi vite que nous pouvions l'espérer.

## **Autorisation officielle pour la construction**

Notre association a néanmoins franchi au mois d'août dernier une étape primordiale: nous avons obtenu avec notre partenaire vietnamien (le Comité Solidaire Catholique de Ho Chi Minh) l'autorisation officielle d'utiliser le terrain que nous avions financé en 2000 pour y construire le Centre Envol.

En outre, après des investigations approfondies, nous avons porté notre choix - pour la maîtrise d'œuvre du Centre Envol - sur un cabinet d'architectes vietnamiens, installé à Ho Chi Minh ville et reconnu dans la profession comme étant un partenaire crédible et fiable. J'ai mis à profit mon séjour sur place en août dernier pour rencontrer l'équipe dédiée au projet Envol et finaliser les négociations relatives au contrat de maîtrise d'œuvre.

## **Partenaires locaux**

J'ai également mis à profit mon séjour pour rencontrer les interlocuteurs incontournables du projet, de manière à afficher fortement la détermination de notre association de le mener à bien. Malgré les difficultés auxquelles nous avons dû faire face jusqu'à présent, les autorités que j'ai rencontrées avec Tim ont cette fois clairement exprimé leur volonté de coopérer et de faciliter nos futures démarches. Le contact est désormais bien établi avec nos partenaires locaux.

## **Recherche de fonds**

De notre côté, nous continuons à rechercher activement les fonds nécessaires à la construction du centre (environ 230'000 dollars américains). Pour atteindre le budget, l'association Maison Chance a besoin de votre générosité. Aidez-nous - à la mesure de vos moyens - à donner aux plus déshérités une chance de bâtir une vie digne et autonome.

*Thuy Phan*

## Comment participer à la réussite d'«Envol»

**Les dons destinés au financement du projet "Envol" peuvent être adressés à l'Association Maison chance France**

- par chèque à l'ordre de « Maison Chance » 17, rue Hénon, 69004 Lyon
- par virement bancaire auprès de la Banque Société Générale - Agence Lyon Gros Caillou - Numéro de compte : 00037290539 - Code banque : 30003 - Code guichet : 02007 - Clé RIB : 46.

**Les donateurs domiciliés en Suisse peuvent également verser leur contribution à l'Association Maison Chance Suisse, ccp 17-453245, en spécifiant que leur versement est destiné au projet «Envol».**

*Pour tout renseignement, le téléphone de Thuy Phan: 0033 (0) 620 60 41 78.*

## Salle à manger inondée

*L'urbanisation très rapide du district où se trouve la Maison Chance n'a pas seulement fait augmenter le prix du terrain. Elle a aussi des conséquences dramatiques sur la circulation des eaux de pluie. Aujourd'hui, le milieu campagnard où la Maison Chance a vu le jour est devenu un espace péri-urbain densément peuplé et construit.*

*L'inondation du rez-de-chaussée de la Maison Chance n'arrivait, autrefois, qu'au plus fort de la saison des pluies. Elle tend désormais à devenir chronique, car les eaux de pluie ne sont plus absorbées comme naguère par la terre des vergers environnants. Au contraire, elles glissent sur le béton, se précipitent dans les nouvelles canalisations urbaines, et se concentrent dans les endroits mal équipés, où les constructions anciennes édifiées à même le sol n'ont aucun moyen de défense contre l'inondation. Cela n'a pas l'air d'affecter l'humeur des convives de la Maison Chance, qui fréquentent une salle à manger méritant le nom de piscine... Mais l'eau a commencé à dégrader les murs. Des travaux d'assainissement sont urgents. Ce n'était pas prévu au budget de fonctionnement...*



# FÊTE

POUR LES MEMBRES ET SYMPATHISANTS DE LA MAISON CHANCE

## Rendez-vous à Lausanne le 30 octobre

*Tim Aline sera présente à la fête de la Maison Chance. Au programme: un souper vietnamien, un défilé de mode, et les dernières nouvelles de Saigon...*

C'est l'occasion pour toutes les personnes qui soutiennent Tim Aline, ses activités et ses projets, de manifester leur engagement à ses côtés. Tim dira comment se porte la Maison Chance, comment se dessine son avenir... et répondra à vos questions.

La fête est ouverte à tous, y compris aux enfants, pour lesquels un menu spécial est prévu au repas du soir.

Les portes du Centre paroissial de St-Mathieu (voir plan de situation ci-dessous) seront ouvertes dès 18 h. Il y aura des stands de produits de la Maison Chance, une exposition de peintures et un défilé de mode vietnamienne.

L'exposé de Tim Aline, précédé de brèves allocutions des représentants des associations Maison Chance de Suisse et de France, aura lieu après le souper.

### Repas vietnamien

Avant l'exposé de Tim, et après l'assemblée générale de l'association, chacun pourra prendre part au repas vietnamien prévu pour la circonstance. **Merci à chacun de s'y inscrire** au moyen du talon ci-dessous, afin que le nombre de repas préparés corresponde au nombre des convives!

Le repas sera servi dès 19 h 15 environ. Les prix sont:

- 60 francs pour le menu «adulte»,
- 15 francs pour le menu «enfant».

Voici le menu «adulte»:

*Soupe poulet galanga-coco*

*Salade ou rouleaux*

*Porc au caramel*

*Crevettes aux légumes*

*Riz parfumé*

*Salade de fruits ou sorbet de mangue.*

Le menu comprend l'eau minérale. D'autres boissons, alcoolisées ou non, seront disponibles aux frais des convives. La totalité du bénéfice du souper sera versé à la Maison Chance.

### Assemblée générale de l'association Maison Chance Suisse

Les membres de l'association sont invités à l'assemblée annuelle de notre association, qui se déroulera le **30 octobre à 18 h** au Centre paroissial de St-Mathieu, Pierrefleur 20, à Lausanne, avant la fête.

#### Ordre du jour

- 1) Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale 2003
- 2) Rapport d'activités du comité
- 3) Rapport des vérificateurs des comptes et adoption des comptes 2003
- 4) Décharge au comité sortant
- 5) Election du nouveau comité
- 6) Divers.

Les documents seront distribués sur place. Ils peuvent également être consultés sur le site [www.maison-chance.org](http://www.maison-chance.org).

Les membres suivants du comité sortant sont candidats à une réélection pour une année: Jean-Marie Choffat, Sophie Hornung, Pierre Alexandre Ducret, Christophe Ansermoz, Laurent Rebeaud. Deux membres sont candidates pour le nouveau comité: Nicole Huesler et Corinne Lori. D'autres candidatures peuvent être annoncées au président jusqu'à l'ouverture de l'assemblée générale.



Pour arriver au Centre paroissial de St-Mathieu, prendre le bus N° 2 depuis le centre ville et descendre à Pierrefleur. En voiture, s'il n'y a pas de place devant le centre paroissial (Pierrefleur 20), parquez à proximité du stade olympique; c'est à cinq minutes à pied.

### Inscription à la fête de la Maison Chance du 30 octobre 2004

Talon à découper et à renvoyer avant le 20 octobre à l'Association Maison Chance, case postale 2106, Lausanne

Nom, prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

(Cochez les cases qui correspondent à vos choix)

**Veillez réserver à mon nom pour le repas de soutien à la Maison Chance**

\_\_\_ place(s) adulte

\_\_\_ place(s) enfant

Je compte participer à l'assemblée générale

Je réglerai le prix du (des) repas sur place

Je règle le prix du (des) repas à l'avance au ccp de l'association Maison Chance (CCP 17-453245-1)

Menu «adulte» Fr 60.--; menu «enfant» Fr 15.--

J'aimerais inviter des connaissances à la fête de la Maison Chance. Veuillez m'envoyer \_\_\_ exemplaires supplémentaires de ce journal.

Date et signature : \_\_\_\_\_

## Nouveaux produits des ateliers

### Couture

Cette année, la salle de couture de la Maison Chance fabrique de nouveaux articles, dont des chemises chinoises en soie et en coton. Il y a trois tailles (S,M,L) homme/femme, manches courtes ou longues. L'atelier fera bientôt du sur mesure. Il peut aussi broder sur les chemises, ou y peindre des motifs personnalisés, suivant la demande.

Il y a différentes couleurs: bleu marine, bleu clair, vert foncé, rouge, rose, noir, blanc, beige, jaune clair + tissu changeant selon la lumière (turquoise/orange etc...).

L'atelier de couture produit aussi un ensemble de draps en soie comprenant drap, taies d'oreillers et taie de duvet. Les premiers clients ont témoigné qu'on dort très bien dedans!



### Dessin

Quant à l'atelier de dessin, il continue à faire du dessin textile, des paysages de campagne. Il vient de créer une nouvelle série de cartes de Noël peintes à la main. Ces cartes seront proposées aux membres de l'association Maison Chance dans le prochain numéro du journal, en vue des fêtes de fin d'année.

\*\*\*

Pour les résidents de la Maison Chance, recevoir du travail c'est être reconnu. C'est essentiel pour se sentir bien dans la vie. Cela donne du courage pour se former, même si l'on est orphelin ou qu'on a perdu l'usage de ses jambes.

Pensez-y si vous cherchez un atelier pour réaliser une petite série d'objets artisanaux dans les domaines de la couture et du dessin! A l'aune européenne, les prix de la Maison Chance sont compétitifs! E-mail pour demande d'offre: [comité@maison-chance.org](mailto:comité@maison-chance.org).

## Dernières nouvelles de Saigon

### Bilan du partenariat

La Convention de Coopération sur trois ans entre la Maison Chance et le Comité Solidaire Catholique arrive à échéance début octobre. Pour faire une estimation du travail effectué durant cette période, une conférence a été organisée avec les différentes instances concernées, dont le Comité populaire du quartier et celui du district, la police, la Chambre de l'éducation et de la formation, le Service social de la ville, l'Union des organisations d'amitié Ho Chi Minh (qui représente le Comité populaire de la ville...)

Au bout de deux ans et demi, 23 bénéficiaires ont été réintégrés dans la société, 75 opérations chirurgicales ont été prises en charge, 27 apprentis de la Maison Chance sont devenus professionnels. Aides ponctuelles: 370 personnes dans le besoin ont été soutenues dans une période difficile (dons de médicaments, de chaises roulantes, d'habits, de riz et de matériel scolaire, prise en charge d'hospitalisation, etc...).

### Satisfaction des autorités

Les autorités se sont déclarées satisfaites de la clarté du rapport et des résultats. La coopération est prolongée pour 18 mois, en attendant le transfert des classes de cours dans le nouveau Centre de formation en construction.

### Adresses

#### Maison Chance, Vietnam

Tim Aline Rebeaud  
Nha May May/Maison Chance - 06/17  
- Khu pho 4 - D.Tan Ky Tan Quy -  
P.Binh Hung Hoa A - Q.Binh Tan - Ho Chi Minh - Vietnam  
tél. : +84 887 551 71  
fax : +84 887 551 71  
e-mail : [tim@maison-chance.org](mailto:tim@maison-chance.org)

#### Association Maison Chance Suisse

Case Postale 2106  
1002 Lausanne  
ccp: 17-453245-1  
tél. : +41 21 652 65 25  
e-mail : [comite@maison-chance.org](mailto:comite@maison-chance.org)

#### Association Maison Chance France

17, rue Hénon  
69004 Lyon  
France  
tél. : +33 6 20 60 41 78  
e-mail: [maisonchancefrance@9online.fr](mailto:maisonchancefrance@9online.fr)

Formule d'inscription à renvoyer à l'Association Maison Chance, case postale 2106, Lausanne

Nom, prénom : \_\_\_\_\_

Adresse complète : \_\_\_\_\_

Tél, fax, e-mail : \_\_\_\_\_

(Cochez les cases qui correspondent à vos choix)

#### Je désire soutenir les activités de la Maison Chance sous la forme suivante:

- Membre de l'Association Maison Chance Suisse (avec droit de vote à l'Assemblée générale et abonnement au journal de la Maison Chance)  
Je préfère payer la cotisation annuelle de Fr 150.—  
 au début de chaque année  
 par un versement mensuel de Fr 12.50.
- Sympathisant (avec abonnement au journal de la Maison chance)  
Je m'engage à verser  
 une contribution de Fr \_\_\_\_\_ au début de chaque année  
 une contribution mensuelle de Fr \_\_\_\_\_ .
- Donateur occasionnel  
 Je verse la somme de Fr \_\_\_\_\_ pour soutenir les activités de la Maison Chance au ccp 17-453245-1.  
 Je désire recevoir régulièrement le journal de la Maison Chance
- Travail concret  
Je suis disposé à soutenir la Maison Chance en offrant, dans les limites de mes disponibilités, une collaboration dans les domaines suivants:  
 secrétariat  
 organisation de réunions (conférences, expositions, tenue de stands)  
 stands (distribution d'informations, vente d'objets en faveur de la Maison Chance)

Date et signature : \_\_\_\_\_